



BEIJING CAPITAL AIRLINES | UPDATE 2 - PASSAGEIROS DE ÁFRICA E AMERICA DO SUL QUE VIAJAM PARA A CHINA VIA LISBOA

Caro Agente,

No seguimento das novas medidas implementadas pela Embaixada da China em Portugal no dia 31 de Outubro (ver aqui neste link: <http://pt.china-embassy.org/pot/xwdt/t1828311.htm>) informamos que a Beijing Capital Airlines vai seguir essas novas medidas.

A partir de 07 de Novembro, os passageiros provenientes de África e da América do Sul que viajam para a China via Lisboa, poderão voar no voo direto JD430 de Lisboa para Xi'an - **se e apenas se** - atenderem aos requisitos da Embaixada da China em Portugal a saber:

"3. Todos os passageiros que voam de outros países para a China através de Portugal:

Todos os passageiros que voam de outros países para a China através de Portugal, **além de realizar os testes de PCR e de anticorpo (IgM) no país de partida, devem também realizar os dois testes em Portugal, conforme indicado no ponto 1*, dentro de 48 horas antes do embarque em Portugal, e solicitar uma Declaração de Saúde carimbada na Embaixada da China em Portugal.**

Como as zonas de trânsito dos aeroportos portugueses ainda não disponibilizam o serviço dos dois testes de COVID-19, os passageiros de outro país com escala em Portugal devem solicitar o visto com antecedência para entrar no território para realizar os dois testes."

* Ponto 1:

"1. Todos os passageiros que voam de Portugal para a China diretamente:

Todos os passageiros que voam de Portugal para a China diretamente (de voo com destino imediato à China) necessitam **concluir o teste PCR e o teste de anticorpo (IgM)** nas instituições reconhecidas pela Embaixada da República Popular da China na República Portuguesa (veja-se no link <https://covid19.min-saude.pt/laboratorios-referenciados/>). A colheita e a emissão de ambos os testes devem ser realizadas **dentro de 48 horas antes do embarque em Portugal, e solicitar uma Declaração de Saúde carimbada na Embaixada da China em Portugal."**

Toda a informação esta no site da Embaixada da China em Portugal: <http://pt.china-embassy.org/pot/xwdt/t1828311.htm>.

Para qualquer dúvida ou esclarecimento, agradecemos que contactem directamente a Embaixada da China em Portugal.

INFORMAÇÃO SOBRE REEMBOLSOS:

Todos os bilhetes emitidos até 01NOV20 com partidas de África e América do Sul, são reembolsáveis na totalidade.

Cumprimentos,
Beijing Capital Airlines

English Version

BEIJING CAPITAL AIRLINES | UPDATE 2 - PASSENGERS FROM AFRICA AND SOUTH AMERICA WHO TRAVEL TO CHINA VIA LISBON

Dear Agent,

Following the new measures implemented by the Chinese Embassy in Portugal on October 31 (see here on this link: <http://pt.china-embassy.org/pot/xwdt/t1828311.htm>) we inform that Beijing Capital Airlines will follow these new measures.

From 7 November, passengers from Africa and South America countries traveling to China via Lisbon, will be able to fly on direct flight JD430 from Lisbon to Xi'an - **if and only if** - they meet the following requirements of the Chinese Embassy in Portugal:

"3. All passengers traveling from other countries to China via Portugal:

All passengers traveling from other countries to China via Portugal, **in addition to carrying out the PCR and antibody (IgM) tests in the country of departure, must also carry out these two tests in Portugal, as indicated in point 1 *, within 48 hours before departure in Portugal, and request a Declaration of Health stamped at the Chinese Embassy in Portugal.**

As the transit zones of Portuguese airports do not yet offer the service of the two tests of COVID-19, passengers from another country with a stopover in Portugal must apply for a visa in advance to enter the territory to perform both tests. "

*** Point 1:**

"1. All passengers traveling from Portugal to China directly:

All passengers traveling from Portugal to China directly (from a flight to China immediately) need to complete the **PCR test and the antibody (IgM)** test at institutions recognized by the Embassy of the People's Republic of China in the Portuguese Republic (see at the link <https://covid19.min-saude.pt/laboratorios-referenciados/>). The collection and issuing of both tests must be carried out within **48 hours prior to departure in Portugal and request a Declaration of Health stamped at the Chinese Embassy in Portugal.**"

All information is available on the website of the Chinese Embassy in Portugal: <http://pt.china-embassy.org/pot/xwdt/t1828311.htm>.

For any questions or clarifications, please contact the Chinese Embassy in Portugal directly.

REFUNDS INFORMATION:

All tickets issued until 01NOV20, departing from Africa and South America, are fully refundable.

Best regards,
Beijing Capital Airlines